

por una parte, Jesús aparece en el evangelio de Marcos como Aquel que enseña con gran autoridad, por otra no esconde su debilidad en cuanto hombre, pues en cuanto hombre, y para salvarnos de la impureza presente en la condición humana, “prova tutta la forza depotenziante dell’impuro, fino alla morte in croce” (111).

SALVADOR VILLOTA HERRERO, O.Carm. – Facultad de Teología – Cirilo Amorós 54 – E-46004 Valencia

---

RODRÍGUEZ CARMONA, Antonio, *Evangelio según san Lucas (Comprender la Palabra 28; BAC, Madrid 2014)*. 413 pp. ISBN: 978-84-220-1721-9. € 19,00

Tenemos el honor de recensionar el último libro escrito por el prestigioso exegeta español Antonio Rodríguez Carmona, *Evangelio según san Lucas*, publicado en la Biblioteca de Autores Cristianos, dentro de la serie *Comprender la Palabra*. Se trata de una serie de comentarios a los distintos libros de la Sagrada Biblia, según la versión oficial de la Conferencia Episcopal Española (CEE), en la que el número 28, aunque primero en su aparición, está dedicado precisamente al comentario del Evangelio según san Lucas. La versión oficial de la CEE de la Sagrada Biblia es una traducción completa de la Biblia, elaborada a partir de los textos originales y según criterios adecuados para su proclamación litúrgica. El autor de la traducción del evangelio según san Lucas, según la versión oficial de la CEE, es, precisamente, el autor de este comentario, Antonio Rodríguez Carmona.

Después de la presentación de la obra escrita por José María Gil Tamayo, Secretario General de la CEE, y del prólogo escrito por el autor del comentario, sigue una introducción al tercer evangelio. Es una introducción extensa, de 50 páginas, en las que se abordan sintéticamente, pero con precisión y actualidad, las principales cuestiones que afectan al conjunto del evangelio según san Lucas: la unidad del tercer evangelio y Hechos de los Apóstoles, el texto, el autor, tiempo, lugar y destinatarios de la composición, la finalidad de la obra, aspectos literarios, las fuentes, la estructura, el género literario y la importancia de Lucas en la vida de la Iglesia y en la liturgia. Sin lugar a dudas, esta introducción ayuda a la lectura fructuosa del comentario. Además, al ser sintética, se concluye con una completa bibliografía en español para los lectores que quieran profundizar en el estudio de estas cuestiones introductorias.

Después de esta introducción a las cuestiones generales del tercer evangelio, comienza el comentario en sí. El estudio de cada una de las perícopas está estructurado siempre del modo siguiente: después de la traducción del texto según la versión oficial de la CEE, siguen cuatro apartados titulados “texto”, “comentario”, “notas” y “actualización”. Estos cuatro apartados, que componen el análisis de cada una de los pasajes

que componen el evangelio, tienen la siguiente finalidad. El “texto” analiza finamente la composición, forma, estructura, fuentes empleadas por Lucas y otras características del mismo para ayudar al lector a comprender mejor el pasaje. Además, se presentan las variantes textuales que pueden tener importancia para la interpretación teológica del mismo. El autor ha seguido la edición crítica *The Greek New Testament*, editada por K. Aland y otros.

Este apartado de el “texto” es fundamental para que el “comentario” en sí esté totalmente vinculado al texto y extraiga todo el contenido que el propio texto presenta. De hecho, el “comentario” es la parte más larga del análisis de cada pasaje y subraya numerosos detalles interesantes del texto lucano que, con frecuencia, pasan desapercibidos. Una característica de este “comentario” es su relación directa con el griego original, que aparece frecuentemente transliterado. En este apartado del “comentario”, el autor, estudiando la redacción de Lucas a la luz de la teología lucana, consigue explicar lo que el texto afirma como palabra de Dios. Es decir, el comentario no entra ni en el nivel del Jesús histórico que da origen a la tradición, ni en la tradición que lo transmite, sino en la redacción de Lucas. Pero, partiendo de esa redacción lucana, llega a lo que Dios quiso decir por medio del escritor sagrado.

Las “notas” abordan cuestiones específicas de algunos versículos, haciendo un análisis más pormenorizado de algunas palabras o expresiones del versículo. La “actualización”, como el propio título evoca, extrae las consecuencias para la Iglesia hodierna que se extraen del texto estudiado. Como la versión oficial de la CEE está orientada a la lectura litúrgica, el autor a veces relaciona el pasaje en cuestión con la liturgia en la que es proclamado y con el resto de lecturas con las cuales compone la liturgia de la palabra del día correspondiente.

Solamente en el caso particular de “el evangelio de la vida oculta” (7-54), el comentario a cada una de las perícopas está precedido por un breve estudio de las características generales del mismo: origen de los relatos, fuentes de Lucas, género literario, contenido del conjunto y sentido del conjunto (7-15). Finalmente, después del comentario de la última perícopa, “la Ascensión de Jesús” (Lc 24,50-53), se ofrece una abundante bibliografía en distintas lenguas sobre otros comentarios al tercer evangelio. Estos comentarios están clasificados en línea histórico-crítica, línea sincrónica (análisis retórico, análisis narrativo y análisis pragmático) y otros estudios importantes de la teología lucana. Además, las primeras secciones en las que el autor divide el tercer evangelio se concluyen con una bibliografía específica de los relatos que componen dicha sección. Ahora bien, no todas las secciones presentan esta bibliografía específica.

La división de las secciones es la aceptada frecuentemente por la mayoría de los estudiosos del tercer evangelio que, después del prólogo inicial (1,1-4), presentan el evangelio de la vida oculta (1,5-2,52) y el final del tiempo de Juan y el comienzo del tiempo de Jesús (3,1-4,13). A continuación se describe el ministerio público de Jesús en Galilea (4,14-9,50), el camino de Jesús a Jerusalén (9,51-19,28) y la llegada a la meta de Jerusalén con el ministerio pascual de Jesús en Jerusalén (19,29-24,53).

Con esta obra, Rodríguez Carmona, experto en el evangelio según san Mateo pero gran conocedor también del evangelio según san Lucas, se dirige, como él mismo

afirma, al “lector de cultura media deseoso de conocer la palabra de Dios sirviéndose de una obra breve que tiene en cuenta las aportaciones de la exégesis científica histórico-crítica, pero que las expone prescindiendo de tecnicismos” (xxiii). Para ello, como el mismo autor reconoce, sigue principalmente los cuatro volúmenes del comentario de J. A. Fitzmyer *El Evangelio según Lucas. Traducción y comentario*, que considera “el mejor que existe en español” (xxiv). Lo hace mediante una redacción ágil y profunda al mismo tiempo. Además, las frecuentes referencias internas a otras partes del comentario dan cohesión y unidad a toda la obra.

Sin lugar a dudas, la obra que nos ocupa explica, comenta y acerca a los fieles el texto bíblico que escuchan en la liturgia y leen personalmente o en grupo, “con una finalidad a la par profundamente pastoral y científica”, como afirma la presentación de la misma obra (xix). Quizás aquí radica su principal novedad: acerca la versión oficial de la CEE de la Sagrada Biblia mediante un comentario de alta divulgación que es a la vez riguroso y accesible. Después de años de enseñanza, Rodríguez Carmona realiza esta aportación madura, que ayudará mucho a que “la Palabra de Dios se difunda y resplandezca” (*Dei Verbum*, 26) y a “mostrar al fiel cristiano con un lenguaje sencillo el significado del texto y su permanente valor para alimentar la vida de fe” (xix); desde estas líneas le agradecemos sinceramente su esfuerzo.

ANDRÉS GARCÍA SERRANO – Universidad Eclesiástica San Dámaso – Jerte 10 – E 28005 Madrid

---

ARTYUSHIN, Sergey, *Raccontare la salvezza attraverso lo sguardo. Portata teologica e implicazioni pragmatiche del «vedere Gesù» nel Vangelo di Luca* (Tesi Gregoriana – Serie Teologia 203; Editrice Pontificia Università Gregoriana, Roma 2014). 619 pp. ISBN: 978-88-7839-270-0. € 37,00

El libro presenta la tesis defendida por el autor, miembro de la Iglesia ortodoxa rusa, en la Pontificia Universidad Gregoriana de Roma y moderada por el profesor Massimo Grilli, en la línea de otros muchos estudios siguiendo las pautas del análisis pragmático-comunicativo y de lo que él llama, siguiendo a Jean Noël Aletti, una imposición narrativo-teológica. Una primera novedad resalta en el argumento: son muchos los que se han aproximado al tema ver-creer en el cuarto evangelio, pero no han sido tantos los que lo han estudiado en el evangelio de Lc. El tema del «ver» recorre todo el evangelio, en relación con los distintas personas y grupos que se sitúan ante Jesús, y parece tener una función particular en el mismo, una función que Artyushin quiere descifrar e interpretar para sacar de ella consecuencias teológicas.